



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

Staatskoerant
Government Gazette

EXTRAORDINARY
PLEASE RETURN
LIBRARY DEPT.
S.A. LTD.

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXXV.]

PRYSE

[No. 5717.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

GOVERNMENT NOTICES.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

* No. 1270.] [13 Julie 1956.
PRYSE VAN EIERS.—WYSIGING.

* No. 1270.] [13 July 1956.
PRICES OF EGGS.—AMENDMENT.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie skema en met my goedkeuring, die verbods bepalings bekendgemaak by Goewermementskennisgewing No. 1217 van 6 Julie 1956 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die 16de dag van Julie 1956 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

OPMERKINGS.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van eiers te verminder.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board, referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has in terms of section 19 of that Scheme and with my approval amended the prohibitions made known by Government Notice No. 1217 of 6th July, 1956, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the 16th day of July, 1956.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTE.—The effect of this amendment is to reduce the maximum prices of eggs.

BYLAE.

SCHEDULE.

Die Bylae van genoemde Goewermementskennisgewing No. 1217 van 1956 word hierby gewysig deur die tabel daarvan deur die volgende tabel te vervang:—

The Schedule to the said Government Notice No. 1217 of 1956 is hereby amended by the substitution of the table hereto for the table thereto:—

TABEL.

TABLE.

MAKSIMUM PRYSE PER DOSYN.

MAXIMUM PRICE PER DOZEN.

Beskrywing van eiers.	Kolom 1. (Groot-handel).	Kolom 2. (Klein-handel).	Kolom 3. (Groot-handel).	Kolom 4. (Klein-handel).
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
<i>Graad I—</i>				
Ekstra groot.....	3 4	3 8	3 2	3 6
Groot.....	3 1	3 5	2 11	3 2
Middelslag.....	2 9	3 0	2 7	2 10
Klein.....	2 3	2 6	2 1	2 4
Jonghengrootte...	1 10	2 1	1 8	1 11
<i>Graad II—</i>				
Ekstra groot.....	2 10	3 1	2 8	2 11
Groot.....	2 7	2 10	2 5	2 8
Middelslag.....	2 4	2 7	2 2	2 5
Klein.....	1 11	2 2	1 9	2 0
Jonghengrootte...	1 8	1 11	1 6	1 9
<i>Graad III—</i>				
Gemeng.....	2 3	2 3	2 1	2 1

Description of Eggs.	Column 1. (Whole-sale).	Column 2. (Retail).	Column 3. (Whole-sale).	Column 4. (Retail).
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
<i>Grade I—</i>				
Extra large.....	3 4	3 8	3 2	3 6
Large.....	3 1	3 5	2 11	3 2
Medium.....	2 9	3 0	2 7	2 10
Small.....	2 3	2 6	2 1	2 4
Pullet size.....	1 10	2 1	1 8	1 11
<i>Grade II—</i>				
Extra large.....	2 10	3 1	2 8	2 11
Large.....	2 7	2 10	2 5	2 8
Medium.....	2 4	2 7	2 2	2 5
Small.....	1 11	2 2	1 9	2 0
Pullet size.....	1 8	1 11	1 6	1 9
<i>Grade III—</i>				
Mixed.....	2 3	2 3	2 1	2 1

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1268.]

PRYSBEHEER.

[13 Julie 1956.]

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens Oorlogsmareel No. 49 van 1946, wysig hierby—

(1) Goewermentskennisgewing No. 646 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Melk) deur—

(a) die woorde „twee sjielings en sewe en 'n halfpennie” in paragraaf 1 (6) daarvan te skrap en die woorde „twee sjielings en nege pennies” in die plek daarvan te stel;

(b) deel E—Pietermaritzburg, H—Durban en J—Oranje-Vrystaatse Goudveld, soos in die Bylae hiervan vervat, in die plek te stel van die ooreenstemmende dele van die Bylae daarvan;

(2) Goewermentskennisgewing No. 1063 van 15 Junie 1956 (Maksimum Pryse van Melk) deur deel E—Pietermaritzburg en H—Durban in die Bylae daarvan te skrap.

H. DE L. BURNHAM,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die kleinhandelpryse van melk op Pietermaritzburg, Durban en die Oranje-Vrystaatse Goudveld aangepas word.

BYLAE.

DEEL E.—PIETERMARITZBURG.

1. Melk in bottels deur 'n melkery verkoop en by sy perseel of dié van die verkoper afgelewer—

	Maksimum Prys. Per halfpint. s. d.	Maksimum Prys. Per pint. s. d.
Kontant of koepoon.....	0 3½	0 6½
Krediet.....	0 3½	0 6½

2. Melk in bottels wat deur restaurant-, verversings- of teekamerlisensiehouers verkoop word..... 0 3½ 0 6½

3. Melk verkoop aan 'n gelisensieerde losieshuishouer of gelisensieerde hotelhouer of aan 'n houër van 'n lisensie wat hom die reg gee om melk te herverkoop—

In bottels, afgelewer, kontant of krediet..... 3s. 9d. per gelling.†
In kanne..... 3s. 7d. per gelling.†

4. Melk verkoop en gelever aan ander persone as dié genoem in item 3 hiervan—

Kontant of krediet..... 3s. 11d. per gelling.*

* Hierdie prys is slegs van toepassing op huishouers wat 'n minimum hoeveelheid van een gelling as 'n gereelde daaglikse bestelling neem.

† Hierdie prys is slegs van toepassing op hoeveelhede van minstens een gelling per dag.

DEEL H.—DURBAN.

1. Melk in bottels wat deur restaurant-, verversings- of teekamerlisensiehouers aan kopers verkoop word—

	Maksimum Prys. s. d.
Per halfpintbottel.....	0 3½
Per pintbottel.....	0 6½
Per kwart- of per tweepintbottels.....	1 1½
Vir enige hoeveelheid meer as twee pinte, per pint.....	0 6½

2. Melk in bottels wat deur 'n melkery aan kopers afgelewer word—

	Per gelling. s. d.
In halfpintbottels, per halfpint.....	0 3½
In pint- of kwartbottels, per pint.....	0 6½

3. Melk wat in kanne verkoop word..... 3 10

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1268.]

PRICE CONTROL.

[13 July 1956.]

MAXIMUM PRICES OF MILK.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby—

(1) further amend Government Notice No. 646 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Milk) by—

(a) deleting the words “two shillings and seven and one-half pence” and substituting the words “two shillings and nine pence” in paragraph 1 (6) thereof;

(b) substituting Parts E—Pietermaritzburg, H—Durban and J—Orange Free State Goldfields, as specified in the Schedule hereto for the corresponding parts of the Schedule thereto;

(2) amend Government Notice No. 1063 of 15th June, 1956 (Maximum Prices of Milk) by deleting Parts E—Pietermaritzburg and H—Durban in the Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to adjust the retail prices of milk at Pietermaritzburg, Durban and in the Orange Free State Goldfields.

SCHEDULE.

PART E.—PIETERMARITZBURG.

1. Bottled milk sold by a dairyman and delivered at his premises or those of purchaser—

	Maximum Price. Per Half Pint s. d.	Maximum Price. Per Pint. s. d.
Cash or coupon.....	0 3½	0 6½
Credit.....	0 3½	0 6½

2. Bottled milk sold by holder of restaurant, refreshment or tearoom keeper's licence..... 0 3½ 0 6½

3. Milk sold to a licensed boarding-house keeper or an hotel-keeper or to the holder of a licence entitling him to resell milk—

In bottles, delivered cash or credit.....	3s. 9d. per gallon.†
In cans.....	3s. 7d. per gallon.†

4. Milk sold and delivered to persons other than persons referred to in item 3 hereof—

Cash or credit..... 3s. 11d. per gallon.*

* This price is applicable only to householders taking a minimum quantity of one gallon as a regular daily order.

† These prices are applicable only to quantities of not less than one gallon per day.

PART H.—DURBAN.

1. Bottled milk sold to purchaser by holder of restaurant, refreshment or tearoom keeper's licence—

	Maximum Price. s. d.
Per half-pint bottle.....	0 3½
Per pint bottle.....	0 6½
Per quart bottle or per two pint bottles.....	1 1½
Per any quantity exceeding two pints at the rate per pint of.....	0 6½

2. Bottled milk delivered by dairyman to purchaser—

(i) In half-pint bottles at the rate per half-pint of.....	0 3½
(ii) In pint or quart bottles at the rate per pint of.....	0 6½

3. Milk sold in cans..... Per Gallon.
s. d.
3 10

DEEL J.—ORANJE-VRYSTAATSE GOUDVELD.

Maksimum prys.

1. Melk kontant of op krediet verkoop en op die perseel van die koper gelewer en melk op krediet verkoop en aan die koper op die perseel van die verkoper gelewer—

- (a) In alle gevalle waar die hoeveelheid wat op 'n slag verkoop en gelewer word, minder as 'n gelling is.....
- (b) Wanneer die hoeveelheid wat op 'n slag verkoop en gelewer word, 'n gelling of meer is—

- (i) as die koper die houer is van 'n kafee- of restauranthouerslisensie, 'n hotelhouerslisensie of 'n losieshuishouerslisensie.....
- (ii) In alle ander gevalle.....

2. Melk kontant verkoop en aan die koper op die perseel van die verkoper gelewer in 'n houer deur die koper verskaf.....

Per pint.
s. d.

0 6⁷/₁₆

Per gelling.
s. d.
3 9
3 11

Per Pint.
s. d.
0 6

Opmerking.—Artikel twee van voorgaande Bylae het betrekking op die sogenaamde „kontant en saamneem”-handel.

PART J.—ORANGE FREE STATE GOLDFIELDS.

Maximum Price.

1. Milk, sold for cash or on credit and delivered to premises of purchaser and milk sold on credit and delivered to purchaser at premises of seller—

- (a) In any case in which the quantity sold and delivered at any one time is less than one gallon.....
- (b) Where the quantity sold and delivered at any one time is one gallon or more—

Per Pint.
s. d.
0 6⁷/₁₆

- (i) When the purchaser is the holder of a café or restaurant-keeper's licence, a hotel-keeper's licence or a boarding-house keeper's licence.....
- (ii) In any other case.....

Per Gallon.
s. d.

3 9
3 11

2. Milk sold for cash and delivered to purchaser at premises of seller in container supplied by purchaser.....

Per Pint.
s. d.
0 6

Note.—Section two of the foregoing Schedule relates to the so-called “cash and carry” trade.

* No. 1269.]

[13 Julie 1956.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN WOLSAKKE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermmentskennisgewing No. 620 van 25 Maart 1955 [Maksimum Pryse van Sakke (Nuwe en Gebruikte), Goïng- en Wolsakke (Nuwe en Gebruikte)] deur die prys 15s. 9d. in die plek te stel van die prys 16s. 3d. in item 4 van die Tweede Bylae daarvan.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van nuwe wolsakke met 6d. elk verminder word.

* No. 1269.]

[13 July 1956.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF WOOLPACKS.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 620 of 25th March, 1955 [Maximum Prices of Bags (New and Used), Hessian and Woolpacks (New and Used)] by substituting the price of 15s. 9d. for the price of 16s. 3d. in item 4 of the Second Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to reduce the maximum prices of new woolpacks by 6d. each.



Wapen van die
Unie van Suid-Afrika
In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+
Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+
PRYS:

2s. per kopie, posvry in die Unie
2s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Union of South Africa
Coat of Arms
In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

+
Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

+
PRICE:

2s. per copy, post free within the Union
2s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basutoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALF

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries.*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry